

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für den Ausbau der Pustertalerstraße SS49 – KM 27+300 bis KM29+000 Tunnel Sonnenburg und Rienzbrücke bei KM 0,01.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen,
Amt für Straßenbau
Nord/Ost.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“;
- Vorausgeschickt, dass die Landesregierung das Vorprojekt für den Ausbau der Pustertalerstraße SS49 mit Beschluss Nr. 4295 vom 14.11.2005 im Zuge des UVP-Verfahrens gemäß Landesgesetz vom 24. Juli 1998, Nr. 7 genehmigt hat;
- Nach Einsicht in das mit Schreiben des Amtes für Straßenbau Nord-Ost vom 16.04.2007, Prot. Nr. 10.3/23.02/212576 übermittelte entsprechende Ausführungsprojekt für den Abschnitt KM 27+300 bis KM29+000 Tunnel Sonnenburg und Rienzbrücke bei KM 0,01;
- Festgestellt, dass das vorliegenden Ausführungsprojekt die im Beschluss der Landesregierung Nr. 4295 vom 14.11.2005 gestellten Auflagen erfüllt;
- Nach Einsicht in das Gutachten des Umweltbeirates Nr. 24/2008 vom 23.07.2008, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Vorprojekt im Sinne des Art. 15, Absatz 13 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per la sistemazione della strada della Val Pusteria SS 49 – Km 27+300 fino Km 29+000 – Galleria Castel Badia e ponte Rienza al Km 0,01.

Proponente: Provincia Autonoma di
Bolzano Ufficio strade
nord/est

- Vista la legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, „Valutazione ambientale per piani e progetti“;
- Premesso che la Giunta provinciale ha approvato con deliberazione n. 4295 del 14.11.2005 nel corso della procedura di valutazione ambientale ai sensi della legge provinciale 24 luglio 1998, n. 7 il progetto preliminare per la sistemazione della strada della Val Pusteria;
- Visto il relativo progetto esecutivo per la sistemazione della strada della Val Pusteria SS 49 – Km 27+300 fino Km 29+000 – Galleria Castel Badia e ponte Rienza al Km 0,01, trasmesso da parte dell'Ufficio strade nord-est con lettera del 16.04.2007, n. di prot. 10.3/23.02/212576;
- Costatato che il presente progetto esecutivo rispetta le condizioni imposte nella deliberazione della Giunta provinciale n. 4295 del 14.11.2005;
- Visto il parere n. 24/2008 del 23.07.2008, con il quale il Comitato ambientale dopo aver constatato ai sensi dell'art. 15, comma 13, della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, la conformità del progetto esecutivo in questione con il progetto preliminare, ha rilasciato parere favorevole alle seguenti condizioni:

1. Die Bedingungen im Beschluss der Landesregierung vom 14.11.2005 Nr. 4295, mit welchem das entsprechende Vorprojekt im Zuge des UVP-Verfahrens genehmigt worden ist, bleiben aufrecht und bilden integrierenden Bestandteil dieses Gutachtens.
 2. Es muss jedenfalls für eine fachgerechte Ausführung der geplanten Arbeiten und der vorgesehenen Ausgleichsmaßnahmen Sorge getragen werden. Außerdem müssen in regelmäßigen zeitlichen Abständen Kontrollen hinsichtlich des Erfolgs der ausgeführten Maßnahmen durchgeführt werden.
 3. Die Arbeiten müssen unter Aufsicht von Experten auf dem Sachgebiet der Ökologie durchgeführt werden.
 4. Die genauen Baustellendetails und die Gestaltung der Deponiestandorte sind zu vertiefen. Im Besonderen müssen alle Koten und Längs- und Querprofile der Areale angegeben werden. Alle Vorschriften der Gutachten der Ämter für Bau- und Kunstdenkmäler und für Bodendenkmäler sind einzuhalten.
 5. Alternativvorschläge für die Baumaterialien der Gehsteigsgeländer der Brücke müssen vorgelegt werden um die Transparenz zu reduzieren.
 6. Der Holzzaun, der das Bauareal von der Wohnzone trennt und als Sichtschutz gedacht ist, soll auf 3 m erhöht werden, um auch als Staubschutz zu dienen.
 7. Bei der Ableitung in die Kanalisation bei der Baustelle West sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage E des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
 8. Bei der Ableitung in die Rienz bei der Baustelle Ost sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage D des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
1. Rimangono confermate le prescrizioni contenute nella delibera di approvazione del progetto preliminare della Giunta provinciale n. 4295 del 14.11.2005 che fanno parte integrante di questo parere.
 2. Deve essere in ogni caso garantita un'esecuzione professionale dei lavori e delle misure di compensazione previste, nonché un controllo nel tempo sul successo delle misure adottate.
 3. È necessaria la previsione di una direzione dei lavori composta da esperti ecologi.
 4. In particolare devono essere inviati i dettagli delle aree di cantiere e le sistemazioni delle superfici di deposito. Vanno indicate tutte le quote e i profili longitudinali e trasversali delle aree. Tutte le prescrizioni del parere dell'Ufficio Beni Architettonici ed Artistici e del parere dell'Ufficio Beni Archeologici devono essere rispettate.
 5. Devono essere presentati dettagli di materiali alternativi per gli elementi trasparenti a protezione del marciapiede del ponte per ridurre l'effetto trasparenza.
 6. La recinzione in legno che delimita il cantiere dalla zona residenziale deve essere rialzato a 3 m per fungere anche come schermatura da polveri.
 7. Allo scarico nella rete fognaria presso il cantiere ovest devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato E della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
 8. Allo scarico nel fiume Rienza presso il cantiere est devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato D della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.

9. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
 10. Die Entwässerungsrinnen, die Schächte, die Ölabscheideranlage, sowie die erdverlegten Rohrleitungen bis zum Anschlusspunkt Kanalisation bzw. Kläranlage müssen vor der Inbetriebnahme und zwar möglichst schon vor Beginn der Abschlussarbeiten einer Dichtungsprüfung gemäß der europäischen Norm EN 1610 unterzogen werden. Die Dichtheitsprotokolle mit den entsprechenden Diagrammen und Lageplänen sind bei der Bauabnahme vorzulegen.
 11. Die Wartung der Ölabscheideranlage ist gemäß Norm EN 858-2 und entsprechend den Anweisungen des Herstellers von einem Sachkundigen der Firma oder eines externen Unternehmens durchzuführen. Mindestens alle 6 Monate ist die Ermittlung des Schlammvolumens und das Messen der Leichtflüssigkeitsschichtdicke durchzuführen. Weiters ist die Funktionstüchtigkeit des Koaleszenzeinsatzes, der selbsttätigen Verschlusseinrichtung und der eventuell vorhandenen Warneinrichtung zu überprüfen. Die Entleerung und Entsorgung von Schlamm und Leichtflüssigkeit von Seiten eines spezialisierten Unternehmens ist zu veranlassen, wenn 50% des verfügbaren Schlammvolumens oder 80% des speicherbaren Leichtflüssigkeitsvolumens erreicht sind. Wartung, Reinigung und andere spezielle Ereignisse müssen im Betriebsbuch festgehalten werden, das den Kontrollbehörden zur Verfügung gestellt werden muss.
9. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
 10. Le canalette di drenaggio, i pozzetti, l'impianto di disoleazione e le tubazioni interrato fino al punto d'allacciamento alla rete fognaria nonché allacciamento impianto di depurazione devono essere sottoposti a prove di tenuta secondo la norma europea EN 1610 prima della messa in funzione e possibilmente già prima dell'inizio dei lavori di finitura. I protocolli di tenuta con i relativi diagrammi e le relative planimetrie sono da presentare al collaudo.
 11. La manutenzione dell'impianto di disoleazione deve essere effettuata in conformità alla norma EN 858-2 e alle istruzioni del costruttore da parte di personale qualificato della ditta oppure di una ditta esterna. Almeno ogni 6 mesi va effettuata la misurazione del volume di fango e dello spessore dei liquidi leggeri. Inoltre deve essere verificato il funzionamento del filtro a coalescenza, del dispositivo di chiusura automatica e del dispositivo di segnalazione se presente. Lo svuotamento e lo smaltimento del fango e del liquido leggero da parte di un'impresa specializzata va effettuato quando si raggiunge 50% del volume disponibile per il fango o l'80% della capacità di accumulo di liquido leggero. La manutenzione, la pulizia ed altri eventi specifici devono essere registrati in un libretto di gestione che deve essere messo a disposizione delle autorità di controllo.

12. Bei Tunnelwäsche ist das im Auffangbecken vorhandene Niederschlagswasser bei einer Beckenleerung bei einer ermächtigten Kläranlage oder Abfallentsorgungsanlage zu entsorgen. Das anfallende verunreinigte Waschwasser ist im Becken aufzufangen und muss anschließend ordnungsgemäß als Abfall entsorgt werden.

13. Bei einem Unfall muss das im Tunnel anfallende Schmutzwasser (Ölunfall, Löschwasser usw.) ordnungsgemäß entsorgt werden. Im Falle eines Brandes liegt die Entscheidung zum Betrieb des Beckens beim Verantwortlichen der Feuerwehr.

14. Gemäß Art. 41 des L.G. 08/02 sind Unterbrechungen des regulären Betriebes der Anlagen zur Entsorgung des Tunnelvortriebwassers als auch des Tunnelstraßenwassers sofort dem Amt für Gewässerschutz zu melden.

15. Gemäß Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme der Ableitungen betreffend die genehmigten Bauten, der Antrag auf Bauabnahme und Ermächtigung beim Amt für Gewässerschutz einzureichen wobei folgende Unterlagen beizulegen sind:

- Datum der Inbetriebnahme der Anlagen;
- Erklärung über die Übereinstimmung mit den im Projekt angegebenen Eigenschaften, unterzeichnet von einem anerkannten im Berufsalbum eingetragenen Techniker.
- Bescheinigung über die Dichtheit des Auffangbeckens gemäß EN 1610.

Mit der Vorlegung des Antrags auf Ermächtigung ist die Ableitung provisorisch ermächtigt, und zwar ab dem im Antrag angegebenen Datum. Das Formular für den Antrag um Bauabnahme und Ermächtigung kann von der web-site des Amtes für Gewässerschutz unter „Formulare“ mit folgender Adresse entnommen werden: www.provinz.bz.it/gewaesserschutz.

12. In caso di lavaggio galleria l'acqua meteorica della vasca di raccolta va scaricata presso un' impianto di depurazione autorizzato oppure presso un' impianto smaltimento rifiuti in caso di svuotamento della vasca. L'acqua di lavaggio inquinata va accumulata nella vasca e deve essere quindi smaltita a norma di legge quale rifiuto.

13. In caso di incidente l'acqua di scarico inquinata accumulata (sversamento oli minerali, acque di spegnimento ecc.) deve essere smaltita a norma di legge. Nel caso di un incendio la decisione per la gestione della vasca dovrà essere presa dal responsabile dei vigili del fuoco.

14. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 08/02 deve essere data immediata notizia all'Ufficio Tutela acque delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti di smaltimento delle acque di avanzamento in galleria e delle acque stradali di galleria.

15. Ai sensi dell'articolo 39 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, almeno 15 giorni prima dell'attivazione degli scarichi relativi ad opere approvate deve essere presentata la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico all'Ufficio tutela acque allegando la seguente documentazione:

- Data di messa in esercizio degli impianti;
- Dichiarazione che attesta la conformità alle caratteristiche indicate nel progetto, firmata da un tecnico qualificato iscritto all'albo professionale.
- Certificato relativo alla prova di tenuta della vasca di accumulo ai sensi della EN 1610.

Con la presentazione della richiesta di autorizzazione, lo scarico si intende provvisoriamente autorizzato a partire dalla data indicata nella richiesta stessa. Il modulo per la domanda di collaudo ed autorizzazione dello scarico può essere scaricato dalla web-site dell'Ufficio tutela acque alla voce "Modulistica" al seguente indirizzo:

www.provincia.bz.it/tutelaacque.

16. Im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 24. Juli 1998, Nr. 7, muss der Projektträger nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme bei der Umweltagentur das Ansuchen um Bauabnahme einreichen.

16. Ai sensi dell'art. 18, comma 1 della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2 una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente deve presentare all'Agenzia per l'ambiente, la richiesta di collaudo.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

b e s c h l i e ß t
die Landesregierung

la Giunta Provinciale

nach Anhören des Berichterstatters in der vom
Gesetz vorgeschriebenen Form und mit
Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

D e l i b e r a

1. das Ausführungsprojekt für den Ausbau der Pustertalerstraße SS49 – KM 27+300 bis KM29+000 Tunnel Sonnenburg und Rienzbrücke bei KM 0,01, mit den vom Umweltbeirat im Gutachten Nr. 24/2008 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

1. di approvare il progetto esecutivo per la sistemazione della strada della Val Pusteria SS 49 – Km 27+300 fino Km 29+000 – Galleria Castel Badia e ponte Rienza al Km 0,01, con le prescrizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 24/2008.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.